



## SADRŽAJ

RIJEČ PREVODILACA.....	5
PREDGOVOR AUTORA.....	9
Riječ “beled“ (grad, zemlja) u Kur’anu sa određenim članom “el-beled“ i bez određenog člana “beled“ .....	11
Razlike između kur’anskih ajeta: “Nijedna osoba neće umrijeti bez određenja Allahovog“ i „Nijedan čovjek nije vjernik bez određenja Allahovog“ .....	13
Razlike između kur’anskih ajeta: „I htjedoše mu spletku skovati, ali ih Mi učinismo gubitnicima najvećim“ i „I htjedoše mu zamku načiniti, ali Mi njih učinismo najponiženijim“ .....	15
Spominjanje džinna i ljudi zajedno u nekim kur’anskim ajetima.....	17
Spominjanje džinna prije ljudi u nekim kur’anskim ajetima ...	17
Spominjanje ljudi prije džinna u nekim ajetima.....	19
Semantičko-stilistički aspekt kur’anskog ajeta: „Ne čini njima Allah nepravdu, oni je sami sebi čine“ .....	22
Semantičko-stilistički aspekt kur’anskih ajeta: „Pitaju te o mlađacima“ i „A pitaju te o planinama“ .....	24
Semantičko-stilistički aspekt kur’anskih ajeta: „Allah nikoga ne opterećuje preko mogućnosti njegovih“ i „Allah nikoga ne zadužuje više nego što mu je dao“ .....	26
Razlike između kur’anskih ajeta: „Jedite u njemu koliko god želite i odakle god hoćete“ i „Jedite što god hoćete i koliko god hoćete“ .....	28

- Razlike između kur'anskih ajeta: Recite: "Mi vjerujemo u Allaha i u ono što se objavljuje nama" i Reci: "Mi vjerujemo u Allaha i u ono što se objavljuje nama" .....30
- Semantičko-stilistički aspekt glagola قسط i أقسط .....32
- Semantičko-stilistički aspekt kur'anskog ajeta: „A neće je nikada zaželjeti zbog onoga što čine!“ .....34
- Razlike između kur'anskih ajeta: „Vatra će nas doticati samo neko vrijeme“ i „Vatra nas neće pržiti, već samo nekoliko dana“ .....36
- Semantičko-stilistički aspekt kur'anskog ajeta: „Oni ne mogu umaći Allahovoj kazni“ .....38
- Semantičko-stilistički aspekt jednine i množine kur'anskog ajeta: „...poslanice mog Gospodara“ .....41
- Semantičko-stilistički aspekt kur'anskog ajeta "dok vjera ne bude samo Allahu ispovijedana" .....43
- Razlike između izraza "strašan potres" (الرَّجْفَةُ) i "strašan glas" (الصَّيْحَةُ) .....45
- Razlike između kur'anskih ajeta: وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ "i iz nje jedete" i مِّنْهَا تَأْكُلُونَ "iz nje jedete" .....47
- Semantičko-stilistički aspekt kur'anskog ajeta: "oni koji o Allahu iznose laži" .....49
- Semantičko-stilistički aspekt kur'anskog ajeta: „Tražite sebi pomoć u strpljenju i namazu“ .....52
- Semantičko-stilistički aspekt kur'anskog ajeta "i iz nje je dvanaest vrela provelo" / اثْبَجَسَتْ i انْفَجَرَتْ .....54
- Semantičko-stilistički aspekt kur'anskog ajeta „Oprostit ćemo vam grijehе vaše“ / حَطَّيْنَاكُمْ i حَطَّيْنَاكُمْ .....57
- Razlike između izraza "garur" / غُرُورٌ i "gurur" / غُرُورٌ .....59

- Razlike između kur'anskih ajeta: "I kad on dostiže punu snagu"  
/ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ / i „I kad on dostiže punu snagu i stasa“ / وَلَمَّا بَلَغَ /  
أَشُدَّهُ. وَأَسْتَوَى .....61
- Pokazne zamjenice ذَلِكَ i ذَلِكُمْ u odgovarajućem kontekstu .....63
- Kur'anski izraz "u njoj/njemu će vječno boraviti" خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا u  
kontekstu stanovnika Džehennema i Dženneta.....66
- Semantičko-stilistički osvrt na kur'anski ajet: „I On će preći  
preko hrđavih postupaka“ / يَكْفُرُ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ .....68
- Razlike između kur'anskih izraza خَالِدًا فِيهَا i خَالِدِينَ فِيهَا .....70
- Razlike između kur'anskih ajeta: "lijepo i po propisu urade" / فِي  
فِي أَنْفُسِهِنَّ / i "lijepo i po propisu sa sobom učine" / فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
مِنْ مَعْرُوفِ .....73
- Razlike u kur'anskim ajetima: „A da je Gospodar tvoj htio, oni  
to ne bi učinili“ / وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ / i „A da je Allah htio, oni to  
ne bi činili“ / وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ .....75
- Razlike između izraza الْمَلِكُ i الْمَلَكُوتِ .....79
- Razlike između kur'anskih ajeta: „To je dužnost dobročinitelja!“  
/ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ / i „Dužnost je to onima koji se Allaha boje!“ /  
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ .....83
- Razlike između kur'anskih ajeta "i biće, voljom Allahovom,  
prava ptica" / فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ / i "i kada je ona, voljom Mojom,  
postala ptica" / فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي / .....85
- Razlike između kur'anskih ajeta: "Medjenu (poslasmo) njihova  
brata Šu'ajba" / وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا / i "Kad im Šu'ajb reče" / إِذْ قَالَ /  
لَهُمْ شُعَيْبٌ .....87
- Razlike između kur'anskih ajeta: "I ti vidiš zemlju kako je  
zamrla" / وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً / i "I ti vidiš suhu (poniznu) zemlju /  
وَتَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً .....89

- Razlike između kur'anskih ajeta: “oni će, sigurno, reći” / *لَيَقُولَنَّ* i “on će, sigurno, reći” / *لَيَقُولَنَّ* ..... 92
- Razlike između kur'anskih ajeta: „biti sasvim izgubljeni” / *هُمْ* i “biti izgubljeni” / *هُمُ الْخَاسِرُونَ* ..... 95
- Razlike između kur'anskih ajeta: “Učinio si, doista, nešto vrlo čudno!” / *لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا* i “Učinio si, doista, nešto vrlo ružno!” / *لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُّكْرًا* ..... 98
- Razlike između kur'anskih ajeta: “Ne rekoh li ja” / *أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ* i “Ne rekoh li ja tebi” / *أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ* ..... 100
- Razlike između izraza “gdje” / *حَيْثُ* i “odakle” / *مِنْ حَيْثُ* ..... 103
- Razlike između kur'anskih ajeta: “da oni koji u grijehu žive” / *عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا* i “da oni koji ne vjeruju” / *عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا* ..... 107
- Razlike između kur'anskih ajeta: “Putujte po svijetu, zatim pogledajte” / *سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا* i “Putujte po svijetu, pa pogledajte” / *سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا* ..... 110
- Razlike između kur'anskih ajeta: “i jedite u njemu koliko god želite i gdje god hoćete” / *وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا* i “i odakle god hoćete jedite” / *فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا* ..... 112
- Semantičko-stilistički osvrt na davanje prednosti u redosljedu noći nad danom ..... 116
- Semantičko-stilistički osvrt na davanje prednosti u redosljedu smrti nad životom ..... 118
- Pojašnjenje ponavljanja odnosne zamjenice “ono što” ..... 120
- Razlike između kur'anskih ajeta “pa teško onima koji ne vjeruju” / *فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا* i “pa teško onima koji su nepravедni” / *فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا* ..... 126
- Razlike između kur'anskih ajeta: „Ovo je objašnjenje ljudima” / *هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ* i „Ovo je obznana ljudima” / *هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ* ..... 131

- Semantičko-stilistički osvrt na kur'anski ajet "Zašto činite razvrat?" / أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ ..... 134
- Semantičko-stilistički osvrt na kur'anski ajet "Isaov slučaj je u Allaha isti kao i slučaj Ademov" / إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ... 135
- Razlike između glagola "mogao" u riječima تَسْتَطِيعُ i تَسْتَطِيعُ ..... 137
- Razlike između kur'anskih ajeta "ni na Zemlji ni na nebu" / فِي فِي السَّمَاوَاتِ i "ni na nebesima ni na Zemlji" / وَلَا فِي الْأَرْضِ ..... 140
- Kur'anski ajeti koji govore o noći (الليل) uglavnom završavaju spominjanjem sluha (السمع) ..... 143
- Razlike između kur'anskih ajeta "i da lađe voljom Njegovom plove" / وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ i "da bi lađe, voljom Njegovom, po njemu plovile" / لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ ..... 145
- Razlike između kur'anskih ajeta: "Kako On sve vidi, kako On sve čuje!" / أَنْبِضْ بِهِ وَأَسْمِعْ / i "Kako će dobro čuti i kako će dobro vidjeti" / أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ ..... 148
- Razlike između kur'anskih ajeta "jednu suru sličnu njemu" / بِعَشْرِ سُورٍ مِثْلِهِ i "deset njemu sličnih sura" / بِسُورَةٍ مِثْلِهِ ..... 151
- Razlike u redosljedu riječi u ajetima "ići će njihovo svjetlo" / نُورُهُمْ يَسْعَى i "svjetlo njihovo će ići" / يَسْعَى نُورُهُمْ ..... 153
- Razlike između kur'anskih ajeta: "Kada će već jednom ta prijetnja, ako istinu govorite?" / مَتَى هَذَا الْوَعْدُ i "Kad će već jednom ta pobjeda, ako istinu govorite?" / مَتَى هَذَا الْفَتْحُ ..... 155
- Razlike u opisu termina "slični i različiti" u izrazima مُشْتَبِهًا وَغَيْرُ مُشْتَبِهًا i مُتَشَابِهًا ..... 157
- Nadnaravnost kur'anskog rukopisa u riječi "nebesa" ... 160
- Razlike između kur'anskih ajeta "oni samo lažu" / إِنَّهُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ i "oni samo nagađaju" / إِنَّهُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ..... 162

- Razlike između kur'anskih ajeta "A Allah će vaš rad vidjeti, a i Poslanik Njegov" / وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ i "Pa će Allah vaš rad vidjeti, a i Poslanik Njegov i vjernici" / فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ ..... 164
- Semantički smisao riječi "Jedan" (الواحد) ..... 166
- Semantički smisao riječi (الفرد) "pojedinač" u Plemenitom Kur'anu ..... 168
- Vrijednost mjeseca ramazana u Kur'anu ..... 170
- Riječ Kur'an je samo jedanput spomenuta u suri El-Bekara .. 172
- Razlika između kur'anskih ajeta "I o narode moj! Ne tražim od vas za to imetak!" (وَيَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا) i "O narode moj! Ne tražim od vas za to nagradu!" (يَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا) ..... 173
- Razlika između kur'anskih ajeta: (قادر على أن يخلق مثلهم) "Zar oni ne znaju da je Allah, Stvoritelj nebesa i Zemlje, kadar da stvori slične njima i da im je već odredio čas oživljenja u koji nema sumnje?" i (بقادر على أن يخلق مثلهم) "Zar Onaj koji je stvorio nebesa i Zemlju nije kadar da stvori njima slične? Jeste, On sve stvara i On je sveznajući!" ..... 175
- Sličnosti i razlike u ajetima Uzvišenog: (إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ) / "On, uistinu, sve čuje i sve vidi" i (إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ) / "On, uistinu, sve čuje i zna sve" ..... 178
- Semantičko-stilistički smisao riječi عمل "posao" u Plemenitom Kur'anu ..... 181
- Semantičko-stilistički smisao riječi فعل "radnja" u Plemenitom Kur'anu ..... 184
- Semantičko-stilistički smisao riječi صنع "građenje", "pravljenje", "proizvodnja" u Kur'anu Časnom ..... 189
- Usklađenost i podudaranje početaka sura sa njihovim završecima ..... 191

- Pojašnjenje ajeta iz sure El-Kehf: فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا / “pa sam želio da je oštetim”; فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا / “pa smo željeli da ga zamijenimo”; فَأَرَادَ رَبُّكَ / “Gospodar tvoj želi” ..... 196
- Tefsirsko-lingvističko pojašnjenje ajeta: مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ / “Ono što je u vas – prolazno je, a ono što je u Allaha – vječno je.” ..... 200
- Pojašnjenje dva slična ajeta iz sure El-E‘araf: وَبَطَلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ / وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ..... 201
- Pojašnjenje termina الملائكة - “glavešine“, “uglednici“, “poglavari“ u Kur’anu Časnom ..... 203
- Sličnosti i razlike u riječima Uzvišenog: إِنْ تَبَدُّوا حَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَبَدُّوا شَيْئًا / “Bilo da vi dobro djelo javno učinite ili ga sakrijete” i إِنْ تَبَدُّوا حَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ / “Iznosili vi o tome šta u javnost ili to u sebi krili” ... 205
- Sličnosti i razlike u ajetima: وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا / “A ako se strpите i budete bogobožazni...” i إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ / “Uistinu, onaj ko se boji (Allaha) i strpi se...” ..... 208
- Pojašnjenje razlike u završecima ajeta u suri El-En‘am (حكيم) dok je u suri Jusuf obrnut redosljed (عليم حكيم) ..... 210
- Sličnosti i razlike u riječima Uzvišenog Allaha: قَوَامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ قَوَامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ / لله ..... 214
- Razlike u izrazima “Zašto se ne urazumite?” / أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ / تَذَكَّرُونَ ..... 221
- Razlike u redosljedu između ajeta: “On prašta i samilostan je” / وَهُوَ الرَّحِيمُ الْعَفُورُ i “On je samilostan i On prašta” / وَهُوَ الرَّحِيمُ الْعَفُورُ ..... 224
- Razlike između ajeta: “A ako ih pozovete” / وَإِنْ تَدْعُوهُمْ i “i ako ih ti pozoveš” / وَإِنْ تَدْعُهُمْ ..... 226

- Razlike između kur'anskih ajeta: “smatrate zabranjenom, a drugu dozvoljenom” / فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا i “Ovo je dozvoljeno a ovo je zabranjeno” / هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ ..... 228
- Razlike između ajeta: “A Allah prašta i samilostan je” / وَاللَّهُ عَفُورٌ وَرَحِيمٌ i “Doista Allah prašta i samilostan je” / إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ..... 231
- Razlike između kur'anskih ajeta: “pečeno tele” / بِعِجْلٍ حَنِيدٍ i “debelo tele” / بِعِجْلٍ سَمِينٍ ..... 234
- Razlike između ajeta “za jeftine pare” (بِثَمَنِ بَخْسٍ) i “za ono što malo vrijedi” (ثَمَنًا قَلِيلًا) ..... 236
- Pojašnjenje riječi “prekoren” u izrazima مَلُومٌ i مُلِيمٌ ..... 238
- Razlike u redosljedju izraza u ajetima: “sa dokazima Našim faraonu i glavešinama njegovim” / بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَتْهُ ... 240
- Uvjetni veznici “kad” إِذَا i “ako” إِنْ ..... 244
- Značenje riječi دَاخِرٌ “ponizan” ili “ponižen” ..... 246
- Razlike u formi ajeta “pa me ne pitaj” / فَلَا تَسْأَلْنِي i فَلَا تَسْأَلْنِ .... 248
- Kada dolazi termin “Knjiga” a kada “Kur'an” nakon početnih kur'anskih kratica? ..... 249
- Davanje prednosti u redosljedju izrazu “Zemlja” nad izrazom “nebo” ..... 252
- Glagol “objaviti” u formi أَنْزَلَ i نَزَّلَ ..... 255
- Razlike u izrazima sa veznikom “i” i bez njega ..... 258
- Semantičko-stilistička tajna kraja ajeta “izmišljotine naroda drevnih” / أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ..... 263